



MINISTÈRE DE  
L'ÉDUCATION NATIONALE,  
DE LA JEUNESSE  
ET DE LA VIE ASSOCIATIVE

MINISTÈRE DE  
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR  
ET DE LA RECHERCHE



# Langue allemande

## Évaluation en classe de CM2 bilingue

### A2

### **Document à l'attention de l'enseignant**

Consignes de passation

*Consignes de codage*

**Évaluation académique**

2011/2012

# Évaluation académique des niveaux de compétences en allemand à la fin du CM2 bilingue

## 1. Qui passe les tests ?

Tous les élèves de CM2 de la voie bilingue.

## 2. Qui fait passer les tests ?

L'enseignant de la classe qui assure la partie allemande ou son remplaçant éventuel.

Dans tous les cas, cette évaluation est conduite sous la responsabilité du maître titulaire de la classe.

## 3. À quel niveau est passé le test ?

**Tous les élèves des classes de CM2 bilingues passent le test au niveau A2.**

## 4. Qu'est-ce qui est évalué ?

### • Comprendre à l'oral :

CO 1 : Comprendre et prélever des informations contenues dans une conversation.

CO 2 : Comprendre le sens général d'un poème.

CO 3 : Comprendre des consignes pour réaliser une tâche.

CO 4 : Comprendre des indications relatives à une annonce publicitaire.

### • Parler en interaction :

P 1 : Exprimer ses préférences.

### • Parler en continu :

P 2 : Décrire une image.

### • Lire :

L 1 : Prélever des informations précises dans un texte.

L 2 : Comprendre un message écrit simple et bref sur un sujet familier.

L 3 : Repérer et prélever des informations demandées dans un texte simple.

L 4 : Comprendre le sens général d'un texte narratif.

### • Ecrire :

E 1 : Répondre à une courte lettre.

E 2 : Rédiger un courrier électronique.

### • Test de connaissances culturelles :

CC 1 à 10 : Rendre compte d'éléments témoignant d'une première sensibilisation à la culture des pays de langue allemande.

## 5. Avec quels outils ?

Chaque enseignant dispose :

- du nombre de cahiers correspondant au nombre d'élèves de la classe, plus un, pour lui-même ;

- d'un livret du maître avec les consignes et les corrections ;

- d'un CD-ROM comprenant :

\* les enregistrements sonores correspondant aux activités de compréhension de l'oral (format CD audio, MP3 ou wav).

\* un logiciel de recueil et traitement des résultats appelé GEF.

\* un mode d'emploi du logiciel GEF décrivant les étapes de l'installation et de l'utilisation du logiciel (format PDF).

Configurations minimales :

- Pentium II (III recommandé) sous Windows – 64 Mo de RAM (128 Mo recommandés) – 15 Mo de place sur le disque dur.

- Mac OS X – 128 Mo de RAM (256 Mo recommandés) – 15 Mo de place sur le disque dur.

Les enregistrements audio peuvent également être lus sur un lecteur de CD.

## 6. Quand faire passer les tests d'évaluation ?

**Entre le 2 et le 20 avril 2012.** Il est recommandé de répartir la passation des tests sur plusieurs journées.

Elle est individuelle pour l'expression orale.

## 7. Comment traiter les résultats ?

Les résultats seront codés conformément aux indications données pour chaque situation dans le paragraphe « critères de réussite ».

Le code 1 correspond à une réussite totale et le code 2 à une réussite partielle.

Le code 9 correspond à des réponses totalement erronées et le code 0 à une absence de réponse.

Les codes 3, 4, 5 et 6 correspondent à des réponses imparfaites traduisant des niveaux de difficulté plus ou moins importants.

Les résultats seront saisis à l'aide du logiciel GEF.

Un taux de réussite de 60 % au moins permet de valider le niveau A2.

## 8. Comment et à qui transmettre les résultats ?

Les résultats nominatifs seront envoyés par courrier papier aux collègues dont dépendent les élèves.

**Les résultats anonymés seront remontés à l'Inspection à l'aide du logiciel GEF pour le 16 mai 2012 au plus tard.**

*(Les procédures correspondantes sont disponibles dans le dernier onglet du logiciel GEF. Une connexion Internet est nécessaire).*

## Comprendre à l'oral

### Situation 1 (CO 1)

**Descripteur :** Peut comprendre et prélever des informations contenues dans une conversation.

**Situation :** Ecoute d'un enregistrement sonore (séquence radio) et QCM.

**Consignes de passation :**

**Ihr werdet eine Radiosendung dreimal hören. Lest schon die Fragen der Übung 1.**

**Jetzt hört ihr die Sendung zum ersten Mal. Ihr dürft noch nicht ankreuzen, nur zuhören. (1ère écoute)**

**Jetzt hört ihr sie ein zweites Mal. Kreuzt jetzt die richtige Antwort an. (2ème écoute)**

**Jetzt hört ihr die Sendung ein letztes Mal. Überprüft eure Antworten. (Dernière écoute)**

**Transcription de l'enregistrement sonore :**

- **Ingrid:** Hallo! Willkommen bei Radio Sonnenblume. Hier spricht Ingrid. Das Thema heute: Freizeit. Wir haben zwei Gäste: Leo und Karina.
- **Karina:** Hallo! Ich bin Karina und bin in der 5. Klasse
- **Leo:** Hallo! Ich bin Leo und bin in der 6. Klasse.
- **Ingrid:** Leo, was machst du in deiner Freizeit?
- **Leo:** Also, ich treibe viel Sport. Ich spiele Handball. Ich bin in einer Mannschaft in München. Dazu lerne ich seit zwei Monaten reiten. Ich lese auch gern.
- **Ingrid:** Was liest du?
- **Leo:** Comics!
- **Ingrid:** Und welche Comics liest du?
- **Leo:** Tim und Struppi! Weil ich das einfach lustig finde!
- **Ingrid:** Und du Karina, liest du auch gern?
- **Karina:** Ja, ich lese gern Asterix und Obelix!
- **Ingrid:** Und was machst du noch in deiner Freizeit? Am Computer spielen?
- **Karina:** Nein, am Computer spiele ich nicht so gern. Ich spiele aber jeden Mittwoch Flöte. Ich bin in einem Jugendorchester in Mannheim.
- **Ingrid:** Ganz toll! Danke für den Besuch und viel Spaß noch! Und jetzt, ein bisschen Musik auf Radio Sonnenblume!

1. Wie viele Personen hört man insgesamt sprechen? <input type="checkbox"/> zwei. <input checked="" type="checkbox"/> <b>drei.</b> <input type="checkbox"/> vier.	2. Wie heißen die Gäste? <input type="checkbox"/> Leo und Ingrid. <input type="checkbox"/> Luis und Maria. <input checked="" type="checkbox"/> <b>Leo und Karina.</b>
3. Um welches Thema handelt es sich? <input checked="" type="checkbox"/> <b>Freizeit.</b> <input type="checkbox"/> Ferien. <input type="checkbox"/> Schule.	4. In welcher Klasse ist Karina? <input type="checkbox"/> In der dritten Klasse. <input type="checkbox"/> In der vierten Klasse. <input checked="" type="checkbox"/> <b>In der fünften Klasse.</b>
5. Leo spielt ... <input type="checkbox"/> Fußball. <input checked="" type="checkbox"/> <b>Handball.</b> <input type="checkbox"/> Flöte.	6. Warum liest Leo Comics? <input type="checkbox"/> Weil er viele Comics zu Hause hat. <input type="checkbox"/> Weil er die Bilder mag. <input checked="" type="checkbox"/> <b>Weil er Comics lustig findet.</b>
7. Karina spielt gern am Computer. <input type="checkbox"/> Ja. <input checked="" type="checkbox"/> <b>Nein.</b> <input type="checkbox"/> Man weiß es nicht.	8. Wann spielt Karina Flöte im Jugendorchester? <input type="checkbox"/> Jeden Abend. <input checked="" type="checkbox"/> <b>Jeden Mittwoch.</b> <input type="checkbox"/> Jedes Wochenende.

### **Critères de réussite : CO 1**

Code 1 : 8 ou 7 réponses exactes.

Code 2 : 6 réponses exactes.

Code 3 : 5 réponses exactes.

Code 4 : 4 réponses exactes.

Code 5 : 3 réponses exactes.

Code 6 : 2 réponses exactes.

Code 9 : 1 ou aucune réponse exacte.

Code 0 : Absence de réponse.

## Situation 2 (CO 2)

**Descripteur :** Peut comprendre le sens général d'un poème.

**Situation :** Ecoute d'un poème enregistré.

### Consignes de passation :

**Ihr werdet ein Gedicht dreimal hören. Lest schon die Fragen der Übung 2.**

**Jetzt hört ihr das Gedicht zum ersten Mal. Ihr dürft noch nicht ankreuzen, nur zuhören. (1ère écoute)**

**Jetzt hört ihr es ein zweites Mal. Kreuzt jetzt die richtige Antwort an. (2ème écoute)**

**Jetzt hört ihr das Gedicht ein letztes Mal. Überprüft eure Antworten. (Dernière écoute)**

**Transcription de l'enregistrement sonore :**

### MEIN TAGESABLAUF

<p>Guten Morgen, lieber Tag! Es ist noch viel zu früh. Um sechs ist ja noch gar nicht Tag, Für's Aufstehen hab' ich Müh'.</p> <p>Nun zieh' ich meine Kleider an Ich stehe da und gähne. Um sieben kommt das Frühstück dran Dann putz' ich mir die Zähne.</p> <p>Um halb acht fängt die Schule an. Wir singen erst ein Liedchen Danach kommt ernste Arbeit dran Und dann Pause und Brötchen.</p>	<p>Später noch Deutsch und Mathematik, Wir rechnen, lesen, schreiben. Nachmittags habe ich noch Gymnastik, Länger will ich nicht bleiben.</p> <p>Das war mein Tag, er ist vorbei. So geht es tagaus und tagein. Ich muss morgen wieder fit sein, Darum schlaf' ich jetzt schnell ein.</p> <p style="text-align: center;">GUTE NACHT!</p>
---	--

<p>1. Wer spricht in diesem Gedicht?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Ein Kind.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Ein Erwachsener.</p> <p><input type="checkbox"/> Ein Lehrer.</p>	<p>2. Um wie viel Uhr soll der Erzähler aufstehen?</p> <p><input type="checkbox"/> Um sieben.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Um sechs.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Um acht.</p>
<p>3. Wie fühlt sich der Erzähler?</p> <p><input type="checkbox"/> Er ist fit für den Tag.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Er hat keine Lust aufzustehen.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Er ist traurig.</p>	<p>4. Was macht der Erzähler gleich nach dem Frühstück?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Er putzt sich die Zähne.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Er duscht.</p> <p><input type="checkbox"/> Er zieht sich an.</p>
<p>5. Um wie viel Uhr fängt die Schule an?</p> <p><input type="checkbox"/> Um acht.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Um halb acht.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Um neun.</p>	<p>6. Von welchen Fächern spricht der Erzähler?</p> <p><input type="checkbox"/> Deutsch, Mathe und Sachunterricht.</p> <p><input type="checkbox"/> Deutsch, Mathe und Kunst.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Deutsch, Mathe und Gymnastik.</b></p>

### Critères de réussite : CO 2

Code 1 : 6 réponses exactes.

Code 2 : 5 réponses exactes.

Code 3 : 4 réponses exactes.

Code 4 : 3 réponses exactes.

Code 5 : 2 réponses exactes.

Code 6 : 1 réponse exacte.

Code 9 : Aucune réponse exacte.

Code 0 : Absence de réponse.

### Connaissances culturelles (voir aussi le récapitulatif page 15).

Es ist « halb acht ». Wie spät ist es?

**7.30**

8.30

9.30

1	9	0
---	---	---

CC1

### Critères de réussite CC1.

Code 1 : Réponse exacte.

Code 9 : Réponse erronée

Code 0 : Absence de réponse.

### Situation 3 (CO 3)

**Descripteur :** Peut comprendre des consignes pour réaliser une tâche.

**Situation :** Compléter un dessin à partir des consignes données par le maître.

**Consignes de passation :**

***Ich werde euch verschiedene Anweisungen geben. Ihr werdet die Anweisungen dreimal hören.***

***Zeichnet, was verlangt wird.***

***Nehmt einen Bleistift und eure Buntstifte.***

*Zeichnet dem Zwerg eine **Nase**.*

*Zeichnet einen **Mund**, so dass der Zwerg **traurig** aussieht.*

*Der Zwerg hat einen **Schulranzen** in einer Hand und ein **Eis** in der anderen. \**

*Der Zwerg trägt eine Mütze mit **roten Punkten** und eine **grün karierte** Hose. \*\**

***Rechts** im Bild ist ein **Baum**. Der Baum ist **größer** als der Zwerg.*

*Oben links im Bild fliegen **drei Vögel**.*

**\* Peu importe, si le cartable est à droite ou à gauche.**

**\*\* On acceptera plusieurs propositions pour « grün kariert », l'important est que les deux notions y figurent (couleur + quadrillage ou carreaux).**

**NB: Les phrases seront écoutées à trois reprises.**

Tous les mots en gras sont des critères de réussite. Il y en a donc 14.

Mund = 1 critère et traurig = 1 critère.

Drei = 1 critère et Vögel = 1 critère

#### **Critères de réussite : CO 3**

Code 1 : 14 à 12 réponses exactes.

Code 2 : 11 à 9 réponses exactes.

Code 3 : 8 ou 7 réponses exactes.

Code 4 : 6 ou 5 réponses exactes.

Code 5 : 4 ou 3 réponses exactes.

Code 6 : 2 réponses exactes.

Code 9 : 1 ou aucune réponse exacte.

Code 0 : Absence de réponse.

#### **Connaissances culturelles (voir aussi le récapitulatif page 15).**

In welchem Märchen kommen Zwerge vor?

Hänsel und Gretel.

**Schneewittchen.**

Die Bremer Stadtmusikanten.

1	9	0
CC2		

#### **Critères de réussite CC2.**

Code 1 : Réponse exacte.

Code 9 : Réponse erronée

Code 0 : Absence de réponse.

## Situation 4 (CO 4)

**Descripteur :** Peut comprendre des indications relatives à une annonce publicitaire.

**Situation :** Ecoute d'une annonce publicitaire (cirque) + « Richtig oder Falsch ».

**Consignes de passation :**

**Ihr werdet eine Werbung dreimal hören. Lest schon die Fragen der Übung 4.**

**Jetzt hört ihr die Werbung zum ersten Mal. Ihr dürft noch nicht ankreuzen, nur zuhören. (1ère écoute)**

**Jetzt hört ihr sie ein zweites Mal. Kreuzt jetzt die richtige Antwort an. (2ème écoute)**

**Jetzt hört ihr die Werbung ein letztes Mal. Überprüft eure Antworten. (Dernière écoute)**

**Transcription de l'enregistrement sonore :**

Guten Tag, meine Damen und Herren!

Guten Tag liebe Kinder!

Der Zirkus Rigatoni präsentiert auf dem Marktplatz in Düsseldorf:

Akrobaten, Löwen, Tiger, Affen und einen Bär!

Sensationen garantiert!

Und die Clowns sind auch schon da!

Klein und groß, kommt am Freitag, dem 13. Mai um 20 Uhr für das Familienprogramm

oder am Samstag, dem 14. Mai um 15 Uhr, für das große Kinderprogramm!

Der Eintritt kostet 5€ für die Erwachsenen und 3€ für die Kinder.

Und jetzt geht's los!

	Richtig	Falsch	Man weiß es nicht
In diesem Zirkus sind Löwen.	X		
Das Kinderprogramm findet am Freitag, dem 13. Mai statt.		X	
Die Aufführung findet in Hamburg statt.		X	
Dreizehn Personen arbeiten in diesem Zirkus			X
Der Eintritt kostet 3€ für die Kinder.	X		
Leider sind in diesem Zirkus keine Clowns.		X	
Das Familienprogramm findet am Freitag, dem 13. Mai um 20 Uhr statt.	X		
Der Zirkus bleibt einen Monat lang in Düsseldorf.			X

**Critères de réussite : CO 4**

Code 1 : 8 ou 7 réponses exactes.

Code 2 : 6 ou 5 réponses exactes.

Code 3 : 4 réponses exactes.

Code 4 : 3 réponses exactes.

Code 5 : 2 réponses exactes.

Code 6 : 1 réponse exacte.

Code 9 : Aucune réponse exacte.

Code 0 : Absence de réponse.

## Parler en interaction

### Situation 1(P 1)

**Descripteur :** Peut exprimer ses préférences.

**Situation :** Questions / réponses pour trouver un horaire / un jour pour se rendre à une séance de cinéma.

**Consignes de passation :**

**Du möchtest ins Kino gehen.**

**Schau dir das Kinoprogramm an.**

**Der Lehrer/die Lehrerin wird dir dann einige Fragen stellen.**

Laisser à l'élève le temps de se familiariser avec l'affiche.

Questions posées par l'enseignant	Exemples de réponses attendues chez l'élève
<b>Welcher Film gefällt dir am besten?</b> <b>Welchen Film möchtest du sehen?</b>	Ich möchte gern (Titel) sehen.Titel... <i>(NB: on acceptera la phrase nominale).</i>
Lies bitte den kleinen Text, der zur Geschichte passt, vor !	<i>NB : La lecture n'est pas évaluée dans les critères de réussite. Elle met l'élève en confiance et donne du sens au dialogue.</i>
<b>Warum interessiert dich dieser Film?</b>	Ich mag Zeichentrickfilme / Piratengeschichten... Es ist der beste / es steht „für die ganze Familie“/ Die Geschichte scheint (ist) interessant...
Warum möchtest du nicht „Lilo, der kleine Bär?“ sehen? <i>NB: Il est écrit que ce film est plus particulièrement destiné aux jeunes enfants. Les élèves de CM2 devraient à priori s'en détourner. Dans le cas contraire, on change simplement le titre du film et on acceptera les réponses cohérentes.</i>	Es ist für (kleine) Kinder. Ich bin dafür zu groß / alt. Es ist kein Film! Ich mag keinen Zeichentrickfilm.
Ich möchte den gleichen Film wie du sehen. Wann (An welchem Tag) können wir miteinander ins Kino gehen? Wann bist du frei?	Wir können (am) Montag, .... gehen (wenn du willst) Wir können um 4 Uhr gehen (wenn Sie wollen) / nach der Schule...
Da ist das Kino leider geschlossen! <i>NB: Quel que soit le jour et / ou l'heure indiqué(e)(s).</i> Was machst du am Samstag / Mittwoch... ? <i>NB: Il faut s'accorder sur un jour.</i>	<i>Nichts.</i> (NB: On acceptera la phrase nominale). <i>Ich habe noch nichts vor.</i>
Wo treffen wir uns?	An der Bushaltestelle, vor dem Kino, bei mir...

### Critères de réussite (P 1):

**Il est important de faire parler l'élève.** Cet exercice offre une certaine souplesse à l'enseignant, afin d'éviter au maximum des phrases du type : « *Ich weiß nicht...* »

Code 1 : 6 réponses pertinentes au niveau du sens. \*

Code 2 : 5 réponses pertinentes au niveau du sens. \*

Code 3 : 4 réponses pertinentes au niveau du sens. \*

Code 4 : 3 réponses pertinentes au niveau du sens. \*

Code 5 : 2 réponses pertinentes au niveau du sens. \*

Code 6 : 1 réponse pertinente au niveau du sens. \*

Code 9 : Aucune réponse cohérente.

Code 0 : Absence de réponse.

**\*On admet les phrases nominales, les erreurs de conjugaison, de genre, de nombre, de syntaxe qui n'altèrent pas la compréhension globale.**

### Connaissances culturelles (voir aussi le récapitulatif page 15).

Welcher deutsche Fernsehsender ist für Kinder gedacht?

Gulli

Kika

Cartoon network

1	9	0
---	---	---

CC3

### Critères de réussite CC3.

Code 1 : Réponse exacte.

Code 9 : Réponse erronée

Code 0 : Absence de réponse.

## Parler en continu

### Situation 1 (P 2)

**Descripteur :** Peut décrire une image, après s'être préparé(e), pendant 5 minutes.

**Situation :** Description d'une image en utilisant les compléments circonstanciels de lieu.

**Consignes de passation :**

*Hier ist ein Dorf in der Schweiz.*

*Beschreibe, was du sehen kannst.*

*Benutze die Wörter aus der Wortschatzkiste\* (les montrer et dans le glossaire et sur l'image).*

*Denk auch an die Verben!*

*Bilde 6 Sätze.*

\* Les synonymes pertinents sont acceptés.

*Le cas échéant, relancer l'élève pour susciter des productions supplémentaires.*

*ATTENTION : reprendre l'élève s'il oublie d'utiliser les verbes.*

**Critères de réussite (P 2): \*\***

**Code 1 :** Au minimum 6 phrases complètes (CCL + verbe + sujet au minimum), dont 2 phrases où la place du verbe est respectée (par exemple: Im Vordergrund **steht** ein Pferd).

**Code 2 :** Au minimum 5 phrases complètes (CCL + verbe + sujet au minimum).

**Code 3 :** Au minimum 4 phrases complètes. (CCL + verbe + sujet au minimum).

**Code 4 :** Entre 6 et 4 phrases (phrases incomplètes).

**Code 5 :** Moins de 4 phrases (phrases incomplètes).

**Code 6 :** Toutes les phrases sont incomplètes.

**Code 9 :** Réponse par mots isolés.

**Code 0 :** Absence de réponse.

\*\* Les phrases coordonnées (und – aber – auch - oder ...) comptent comme plusieurs phrases.

**Connaissances culturelles (voir aussi le récapitulatif page 15).**

Welche Stadt befindet sich nicht in der Schweiz?

Bern.

Zürich.

München.

1	9	0
CC4		

**Critères de réussite CC4.**

Code 1 : Réponse exacte.

Code 9 : Réponse erronée

Code 0 : Absence de réponse.



## Lire

### Situation 1 (L 1)

**Descripteur :** Peut prélever des informations précises dans un texte.


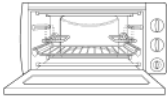
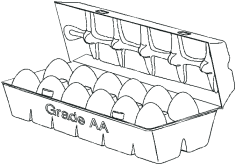
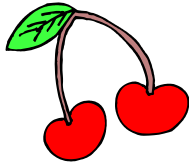
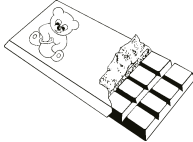

**Situation :** Lecture d'une recette et choix de l'image correspondant à l'action.

**Consignes de passation :**

**Lest folgendes Rezept.**

**Kreist das Bild ein, das zu dem Teil passt.**

**Réponses attendues :**

<p>Das Puddingpulver mit 50 ml Milch und 2 Esslöffel Zucker glatt rühren, 350 ml Milch aufkochen. Das angerührte Puddingpulver einrühren, nochmals aufkochen lassen und sofort in eine Schüssel umgießen. Frischhaltefolie direkt auf den warmen Pudding legen, sodass möglichst keine Luftblasen zwischen Pudding und Folie entstehen.</p>			
<p>Den Pudding nun bei Raumtemperatur auskühlen lassen, nicht kaltstellen! Den Ofen auf 180 °C Ober-/Unterhitze vorheizen. 25 bis 30 Min. Backzeit.</p>			
<p>Die Eier mit 175 g Zucker dick-cremig aufschlagen und langsam 175 ml Öl hinzugießen. Anschließend 350 g Mehl und Backpulver mischen und abwechselnd mit 175 ml Milch unter die Eiercreme rühren. Die Hälfte des Teiges auf das Blech streichen.</p>			
<p>Den übrigen Teig mit Kakao und 1 Esslöffel Milch verrühren und vorsichtig darüber streichen. Die Kirschen darauf verteilen. Die zimmerwarme 250 g Butter cremig rühren. Die Folie vom ebenfalls zimmerwarmen Pudding abnehmen und nun löffelweise den Pudding unter die Butter rühren.</p>			
<p>Danach die Creme gleichmäßig auf den Kuchen streichen. Wieder kaltstellen. Die Zartbitterschokolade im Wasserbad unter Rühren schmelzen lassen, dann Nutella und 1 Esslöffel Sonnenblumenöl darunter rühren, sodass ein recht flüssiger Schokoladenguss entsteht.</p>			
<p>Den Guss gleichmäßig auf dem Kuchen verteilen und mit einer Teigkarte oder einem Messer auf der Creme glatt streichen. Am Besten im Kühlschrank fest werden lassen.</p>			

**Critères de réussite : L 1**

Code 1 : 6 réponses exactes.

Code 2 : 5 réponses exactes.

Code 3 : 4 réponses exactes.

Code 4 : 3 réponses exactes.

Code 5 : 2 réponses exactes.

Code 6 : 1 réponse exacte.

Code 9 : Aucune réponse exacte.

Code 0 : Absence de réponse.

**Connaissances culturelles (voir aussi le récapitulatif page 15).**

Was ist die Donau?

eine Stadt.

eine Sängerin.

ein Fluss.

1	9	0
---	---	---

CC5

**Critères de réussite CC5.**

Code 1 : Réponse exacte.

Code 9 : Réponse erronée

Code 0 : Absence de réponse.

## Situation 2 (L 2)

**Descripteur :** Peut comprendre un message écrit simple et bref sur un sujet familial.

**Situation :** Message électronique.

**Consignes de passation :**

**Lest folgende E-Mail.**

**Beantwortet die Fragen.**

**Kreuzt jeweils die richtige Antwort an.**

**Beobachtet die ganze E-Mail und nicht nur den Text.**

**Réponses attendues :**

<p>1. Wer hat diese E-Mail geschrieben?</p> <p><input type="checkbox"/> Die Black Eyed Peas.</p> <p><input type="checkbox"/> Lea.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Carolin.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Lea und Carolin.</p>	<p>2. An wen wendet sich diese E-Mail?</p> <p><input type="checkbox"/> An die Black Eyed Peas.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>An Lea.</b></p> <p><input type="checkbox"/> An Carolin.</p> <p><input type="checkbox"/> An Carolin und Lea.</p>
<p>3. Warum wird diese E-Mail geschickt?</p> <p><input type="checkbox"/> Um eine Information zu geben.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Um jemanden einzuladen.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Um neue Freunde zu finden.</p> <p><input type="checkbox"/> Um eine CD zu kaufen.</p>	<p>4. Wozu soll sie kommen?</p> <p><input type="checkbox"/> Zum Konzert von den Black Eyed Peas.</p> <p><input type="checkbox"/> Um die kleine Schwester zu sehen.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Um eine CD von den Black Eyed Peas zu hören.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Um ein Problem zu lösen.</p>
<p>5. Was bedeutet die Abkürzung „SMS“ in dieser E-Mail?</p> <p><input type="checkbox"/> Schlaf mal schön.</p> <p><input type="checkbox"/> Spiele mit SIMS.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Schreib mir schnell.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Suche mich schnell.</p>	<p>6. Was bedeutet die Abkürzung „GuK“?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Gruß und Kuss.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Groß und klein.</p> <p><input type="checkbox"/> Gert und Karolin.</p> <p><input type="checkbox"/> Geh und komm.</p>

**Critères de réussite : L 2**

Code 1 : 6 réponses exactes.

Code 2 : 5 réponses exactes.

Code 3 : 4 réponses exactes.

Code 4 : 3 réponses exactes.

Code 5 : 2 réponses exactes.

Code 6 : 1 réponse exacte.

Code 9 : Aucune réponse exacte.

Code 0 : Absence de réponse.

**Connaissances culturelles (voir aussi le récapitulatif page 15).**

Welche ist eine deutsche E-Mail-Adresse?

johann.schmitt@yahoo.fr

**michaela.friedrich@web.de**

gerhard.benz@fhnw.ch

1	9	0
CC6		

**Critères de réussite CC6.**

Code 1 : Réponse exacte.

Code 9 : Réponse erronée

Code 0 : Absence de réponse.

### Situation 3 (L 3)

**Descripteur :** Peut repérer et prélever des informations demandées dans un texte simple.

**Situation :** Réponse à des questions portant sur des annonces.

**Consignes de passation :**

**Lest folgende Anzeigen aus der Zeitung.**

**Welche Situation passt zu welcher Anzeige?**

**Schreibt jeweils die richtige Nummer vor jede Situation.**

**Lest die Anzeigen noch einmal durch.**

**Achtung: Eine Situation findet keine Anzeige.**

**Réponses attendues :**

Nummer	Situationen
6	Wir haben einen neuen Computer und verstehen nicht alles. Jemand soll kommen, um uns zu helfen.
1	Eine alte Dame hat einen Hund. Sie kann ihn nicht mehr ausführen. Jemand soll sich tagsüber um ihn kümmern.
4	Ich möchte neue Briefmarken für meine Sammlung, ich möchte sie aber nicht kaufen.
X	Ich möchte eine Katze kaufen.
5	Wir möchten einen Hund, aber haben kein Geld dafür. Jemand verschenkt Hunde.
2	Unser Computer funktioniert nicht mehr. Jemand könnte ihn reparieren.
3	Ich möchte die Briefmarken von meinem Opa verkaufen.

**Critères de réussite : L 3**

Code 1 : 7 ou 6 réponses exactes.

Code 2 : 5 réponses exactes.

Code 3 : 4 réponses exactes.

Code 4 : 3 réponses exactes.

Code 5 : 2 réponses exactes.

Code 6 : 1 réponse exacte.

Code 9 : Aucune réponse exacte.

Code 0 : Absence de réponse.

**Connaissances culturelles (voir aussi le récapitulatif page 15).**

Welches ist das Logo der deutschen Post?



1	9	0
CC7		

**Critères de réussite CC7.**

Code 1 : Réponse exacte.

Code 9 : Réponse erronée

Code 0 : Absence de réponse.

#### Situation 4 (L 4)

**Descripteur :** Peut comprendre le sens général d'un texte narratif.

**Situation :** Lecture d'un conte puis questionnaire Vrai/Faux/On ne sait pas.

**Consignes de passation :**

Lest folgendes Märchen mindestens zweimal durch.

Lest die Fragen und danach noch einmal das Märchen durch.

Beantwortet dann folgende Fragen mit „Richtig“ oder „Falsch“, wenn es möglich ist.

**Réponses attendues :**

	Richtig	Falsch	Man kann es nicht wissen
Das kleine Mädchen hatte keine Eltern mehr.	x		
Es wohnte in einem großen Haus.		x	
Es begegnete einem Mann, dann 4 Kindern.	x		
Der alte Mann hatte nichts zu essen.	x		
Dem ersten Kind gab es ein Hemdlein.		x	
Das zweite Kind heißt Marie.			x
Dem dritten Kind gab es sein Röcklein.	x		
Zum Schluss regnete es Blumen.		x	

**Critères de réussite : L 4**

Code 1 : 8 ou 7 réponses exactes.

Code 2 : 6 réponses exactes.

Code 3 : 5 réponses exactes.

Code 4 : 4 réponses exactes.

Code 5 : 3 réponses exactes.

Code 6 : 2 réponses exactes.

Code 9 : 1 réponse exacte ou aucune réponse exacte.

Code 0 : Absence de réponse.

**Connaissances culturelles (voir aussi le récapitulatif page 15).**

Welches Märchen ist von den Brüdern Grimm?

Pinocchio.

**Der Froschkönig.**

Die Schneekönigin.

1	9	0
---	---	---

CC8

**Critères de réussite CC8.**

Code 1 : Réponse exacte.

Code 9 : Réponse erronée

Code 0 : Absence de réponse.

## Ecrire

### Situation 1 (E 1)

**Descripteur :** Répondre à une courte lettre.

**Situation :** Ecrire à son correspondant pour se présenter.

**Consignes de passation :**

**Schreibt deinem Brieffreund zurück und beantwortet seine Fragen.**

**Exemple de réponse attendue :**

Lieber Denis,

mir geht es gut. Ich heiße .... und wohne in Straßburg.  
Ich habe braune Augen und braunes Haar. Ich trage gern Jeans.  
In der Schule lese ich gern, aber ich rechne nicht gern.  
In meiner Freizeit spiele ich oft Fußball oder Handball.  
Ich mag Schokokuchen und Cola, trinke auch gern Milch.

Tschüss!  
Dein ....

### Critères de réussite : E 1

On ne tiendra pas compte des erreurs d'orthographe dans la mesure où elles ne gênent pas la compréhension.

Les phrases juxtaposées et coordonnées comptent comme plusieurs phrases (und/aber/oder/denn/auch...).

Les erreurs de placement du verbe dans les phrases subordonnées ne seront pas prises en compte.

Code 1 : 5 phrases compréhensibles avec une syntaxe correcte (place du verbe et complément, accord sujet-verbe).

Code 2 : 4 phrases compréhensibles avec une syntaxe correcte (place du verbe et complément, accord sujet-verbe).

Code 3 : 3 phrases compréhensibles avec une syntaxe correcte (place du verbe et complément, accord sujet-verbe).

Code 4 : 2 phrases compréhensibles avec une syntaxe correcte (place du verbe et complément, accord sujet-verbe).

Code 5 : 1 phrase compréhensible avec une syntaxe correcte (place du verbe et complément, accord sujet-verbe).

Code 6 : Réponses par structures erronées.

Code 9 : Réponses par mots isolés.

Code 0 : Absence de réponse.

### Connaissances culturelles (voir aussi le récapitulatif page 15).

Welche Adresse ist richtig? Kreuze an.

<input checked="" type="checkbox"/> <b>Heinz Müller</b> <b>Mozartstraße 43</b> <b>76131 Karlsruhe</b>	<input type="checkbox"/> Heinz Müller 43, Mozartstraße Karlsruhe 76131	<input type="checkbox"/> Heinz Müller 76131 Karlsruhe Mozartstraße 43			
<table style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px;">1</td><td style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px;">9</td><td style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px;">0</td></tr></table> CC9			1	9	0
1	9	0			

### Critères de réussite CC9.

Code 1 : Réponse exacte.

Code 9 : Réponse erronée

Code 0 : Absence de réponse.

## Situation 2 (E 2)

**Descripteur** : Peut rédiger un courrier électronique.

**Situation** : Ecrire un e-mail à un camarade.

**Consigne de passation** :

**Dein Freund Anton war krank und war nicht in der Schule.**

**Schreib ihm eine E-Mail und erzähle, was du in Deutsch und in Mathe gemacht oder gelernt hast.**

**Exemple de réponse attendue** :

Hallo Anton,

Wir haben mit Mathe angefangen. Die Lehrerin hat ein Zahlendiktat diktiert.

Dann haben wir schriftlich multipliziert.

Wir haben auch Strecken gemessen und gezeichnet. In Deutsch haben wir gelesen, eine Lektion abgeschrieben.

Wir haben Fragen gestellt und ein Theaterstück gespielt.

Bis bald!

### Critères de réussite E 2

L'écriture des nombres en chiffres est acceptée.

On ne tiendra pas compte des erreurs d'orthographe dans la mesure où elles ne gênent pas la compréhension.

Les phrases juxtaposées comptent comme plusieurs phrases (und/aber/oder/denn/auch...).

Les erreurs de placement du verbe dans les phrases subordonnées ne seront pas prises en compte.

\* On entend par « phrase pertinente » une phrase dans laquelle les informations données ont été intégrées.

Code 1 : 7 ou 6 phrases pertinentes\* et compréhensibles avec une syntaxe correcte (place du verbe et complément, accord sujet-verbe).

Code 2 : 5 phrases pertinentes\* et compréhensibles avec une syntaxe correcte (place du verbe et complément, accord sujet-verbe).

Code 3 : 4 phrases pertinentes\* et compréhensibles avec une syntaxe correcte (place du verbe et complément, accord sujet-verbe).

Code 4 : 3 ou 2 phrases pertinentes\* et compréhensibles avec une syntaxe correcte (place du verbe et complément, accord sujet-verbe).

Code 5 : 1 phrase compréhensible avec une syntaxe correcte (place du verbe et complément, accord sujet-verbe).

Code 6 : Réponses par structures erronées.

Code 9 : Réponses par mots isolés.

Code 0 : Absence de réponse.

Le maître présentera cette grille avant de faire passer l'épreuve.

### Proposition de grille d'autocorrection des productions :

Wenn meine Arbeit fertig ist, **kontrolliere** ich:

	Ja	Nein
Meine Arbeit ist sauber und klar.		
Ich habe die Anweisungen respektiert.		
Die Sätze haben einen Sinn.		
Ich habe Wörter der „Wortschatzkiste“ benutzt.		
Ich achte auf die Groß- und Kleinschreibung der Wörter.		
Die Stelle des Verbes ist richtig.		
Das Verb wird mit dem Subjekt konjugiert.		
Die Stelle der Zeit- oder Ortsangabe ist richtig.		

Wenn „**Nein**“, **korrigiere** ich meine Arbeit wieder.

### Connaissances culturelles (voir aussi le récapitulatif page 15).

Was bekommen die deutschen Schüler zum ersten Schultag? Kreuze an.

Einen Wecker.

**Eine Schultüte.**

Ein Fahrrad.

1	9	0
---	---	---

CC10

### Critères de réussite CC10.

Code 1 : Réponse exacte.

Code 9 : Réponse erronée

Code 0 : Absence de réponse.

## Connaissances culturelles

Es ist « halb acht ». Wie spät ist es?

**7.30**
                         
  8.30
                         
  9.30
                         
 

1	9	0
---	---	---

CC1

In welchem Märchen kommen Zwerge vor?

Hänsel und Gretel.
                 
  **Schneewittchen.**
                 
  Die Bremer Stadtmusikanten.
                         
 

1	9	0
---	---	---

CC2

Welcher deutsche Fernsehsender ist für Kinder gedacht?

Gulli.
                         
  **Kika.**
                         
  Cartoon network.
                         
 

1	9	0
---	---	---

CC3

Welche Stadt befindet sich nicht in der Schweiz?

Bern.
                         
  Zürich.
                         
  **München.**

1	9	0
---	---	---

CC4

Was ist die Donau?

eine Stadt.
                         
  eine Sängerin.
                         
  **ein Fluss.**

1	9	0
---	---	---

CC5

Welche ist eine deutsche E-Mail-Adresse?

johann.schmitt@yahoo.fr
                 
  **michaela.friedrich@web.de**
                 
  gerhard.benz@fhnw.ch
                         
 

1	9	0
---	---	---

CC6

Welches ist das Logo der deutschen Post?

1	9	0
---	---	---

CC7

Welches Märchen ist von den Brüdern Grimm?

Pinocchio.
                         
  **Der Froschkönig.**
                         
  Die Schneekönigin.
                         
 

1	9	0
---	---	---

CC8

Welche Adresse ist richtig? Kreuze an.

**Heinz Müller**  
**Mozartstraße 43**  
**76131 Karlsruhe**
                         
  Heinz Müller  
 43, Mozartstraße  
 Karlsruhe 76131
                         
  Heinz Müller  
 76131 Karlsruhe  
 Mozartstraße 43
                         
 

1	9	0
---	---	---

CC9

Was bekommen die deutschen Schüler zum ersten Schultag? Kreuze an.

Einen Wecker.
                         
  **Eine Schultüte.**
                         
  Ein Fahrrad.
                         
 

1	9	0
---	---	---

CC10

**Critères de réussite pour l'ensemble des questions de connaissances culturelles.**  
**A reporter dans le livret de l'élève, page 12.**

Code 1 : 10 ou 9 réponses exactes.

Code 2 : 8 ou 7 réponses exactes.

Code 3 : 6 réponses exactes.

Code 4 : 5 ou 4 réponses exactes.

Code 5 : 3 réponses exactes.

Code 6 : 2 réponses exactes.

Code 9 : 1 ou aucune réponse exacte.

Code 0 : Absence de réponse.